

香港中文大學歷史系 比較及公眾史學研究中心

在職老師培訓課程

二十世紀亞洲的現代化與蛻變

二十世紀中國現代化與社會轉型

甲、民族主義(科大衛教授主講)

乙、現代與現代化：願景與現實

A 一百年間，兩個「船」的譬喻

---1794：英使馬戛爾尼 (Lord George Macartney) 的預言：中國是一艘遲早粉身碎骨的大船

---1903：劉鶚《老殘游記》的譬喻：中國是一艘無可救藥的破船

B 從洋務運動到君主立憲

---1842：魏源《海國圖志》：「師夷長技以制夷」

---1906：慈禧太后：「時處今日，惟有倣行憲政」

C 孤獨的吶喊

---1908：魯迅〈文化偏至論〉：「是故將生存兩間，角逐列國是務，其首在立人，人立而后凡事舉；若其道術，乃必尊個性而張精神。」

D 五四及其後

---「德先生、賽先生」；「四個現代化」；

--- 唐德剛，「歷史三峽」：「在我國二千年歷史之中的「第二個轉型期」內，我們就為這三樁小事，「轉」了一百多年，死人億萬，至今還未轉出個「定型」來 - 雖然這定型的出現可能就在目前。」

---1986：李澤厚，〈啓蒙與救亡的雙重變奏〉：救亡壓倒啓蒙

推薦材料

註釋、影視材料舉隅

乙、現代與現代化：願景與現實

A 一百年間，兩個「船」的譬喻

- 1794：英使馬戛爾尼 (Lord Macartney) 的預言：中國是一艘遲早粉身碎骨的大船
- 1903：劉鶚《老殘游記》的譬喻：中國是一艘無可救藥的破船

1793-1794 年訪問中國的英國使節馬戛爾尼(Lord George Macartney) 的日記，分析中國現狀及未來：

- The Empire of China is an old, crazy First rate man-of-war, which a fortunate succession of able and vigilant officers has contrived to keep afloat for these one hundred and fifty years past, and to overawe their neighbours **merely by her bulk and appearance**, but whenever an insufficient man happens to have the command upon deck, adieu to the discipline and safety of the ship. **She may perhaps not sink outright; she may drift some time as a wreck, and will then be dashed to pieces on the shore; but she can never be rebuilt on the old bottom.**
- **The breaking-up of the power of China (no very improbable event)** would occasion a complete subversion of the commerce, not only to Asia, but a very sensible change in the other quarters of the world. The industry and ingenuity of the Chinese would be checked and enfeebled, but they would not be annihilated. Her ports could no longer be barricaded; they would be attempted by all the adventurers of all trading nations, who would search every channel, creek, and cranny of China for a market, and for some time be the cause of much rivalry and disorder. Nevertheless as **Great Britain**, from the weight for her riches and the genius and spirit of her people, is become the first political, marine and commercial power on the globe, it is reasonable to think that she **would prove the greatest gainer by such a revolution** as I have alluded to, and rise superior over every competitor.
- But to take things solely as they are now, and to bound our views by the visible horizon of our

situation, without speculating upon probable events (which seldom take place according to our speculations), our present interests, our reason, and our humanity equally forbid the thoughts of any offensive measures with regard to the Chinese, whilst a ray of hope remains for succeeding by gentle ones. Nothing could be urged in favour of an hostile conduct, but an irresistible conviction of failure by forbearance. [註 1]

劉鶚，《老殘游記》(1903) 第一回〈土不制水歷年成患 風能鼓浪到處可危〉

- (德) 慧生道：「殘兄，看此光景，今兒日出是看不著的了。」老殘道：「天風海水，能移我情，即使看不著日出，此行亦不為辜負。」(文) 章伯正在用望遠鏡凝視，說道：「你們看！東邊有一絲黑影隨波出沒，定是一隻輪船由此經過。」於是大家皆拿出遠鏡對著觀看。看了一刻，說道：「是的，是的。你看，有極細一絲黑線在那天水交界的地方，那不就是船身嗎？」大家看了一回，那輪船也就過去，看不見了。慧生還拿遠鏡左右窺視。正在凝神，忽然大叫：「噯呀！噯呀！你瞧，那邊一隻帆船在那洪波巨浪之中，好不危險！」兩人道：「在甚麼地方？」慧生道：「你望正東北瞧，那一片雪白浪花不是長山島嗎？在長山島的這邊，漸漸來得近了。」兩人用遠鏡一看，都道：「噯呀！噯呀！實在危險得極！幸而是向這邊來，不過二三十里就可泊岸了！」
- 相隔不過一點鐘之久，那船來得業已甚近。三人用遠鏡凝神細看，原來船身長有二十三丈，原是隻很大的船。船主坐在舵樓之上，樓下四人，專管轉舵的事。前後六枝桅桿，掛著六扇舊帆，又有兩枝新桅，掛著一扇簇新的帆，一扇半新不舊的帆，算來這船便有八枝桅了。船身吃載很重，想那艙裏一定裝的各項貨物。船面上坐的人口，男男女女，不計其數，卻無篷窗等件遮蓋風日，.....面上有北風吹著，身上有浪花濺著，又濕又寒，又饑又怕。看這船上的人都有民不聊生的氣象。那八扇帆下各有兩人專管繩腳的事。船頭及船幫上有許多的人，彷彿水手的打扮。
- 這船雖有二十三丈長，卻是破壞的地方不少；東邊有一塊，約有三丈長短，已經破壞，浪花直灌進去；那旁，仍在東邊，又有一塊，約長一丈，水波亦漸漸浸入；其餘的地方，無一處沒有傷痕。那八個管帆的卻是認真的在那裏管，只是各人管各人的帆，彷彿在八

隻船上似的，彼此不相關照。那水手只管在那坐船的男男女女隊裏亂竄，不知所做何事。用遠鏡仔細看去，方知道他在那裏搜他們男男女女所帶的乾糧，並剝那些人身上穿的衣服。

- 老殘道：「依我看來，駕駛的人並未曾錯，只因兩個緣故，所以把這船弄得狼狽不堪了。怎麼兩個緣故呢？一則他們是走「太平洋」的，只會過太平日子，若遇風平浪靜的時候，他駕駛的情況亦有操控自如之妙，不意今日遇見這大的風浪，所以都毛了手腳。二則他們未曾預備方鍼。平常晴天的時候，照著老法子去走，又有日月星辰可看，所以南北東西尚還不大很錯。這就叫做「靠天吃飯」。那知遇了這陰天，日月星辰都被雲氣遮了，所以他們就沒了依傍。心裏不是不想望好處去做，只是不知東南西北，所以越走越錯。爲今之計，依章兄法子，駕隻漁艇，追將上去，他的船重，我們的船輕，一定追得上的。到了之後，送他一個羅盤，他有了方向，便會走了。再將這有風浪與無風浪時駕駛不同之處告知船主，他們依了我們的話，豈不立刻就登彼岸了嗎？」慧生道：「老殘所說極是，我們就趕緊照樣辦去；不然，這一船人實在可危的極！」
- ……又有一種人在那裏高談闊論的演說。只聽他說道：「你們各人均是出了船錢坐船的，況且這船也就是你們祖傳的公司產業，現在已被這幾個駕駛人弄得破壞不堪，你們全家老幼的性命都在船上，難道都在這裏等死不成？就不想個法兒挽回挽回嗎？真真該死奴才！該死奴才！」眾人被他罵得直口無言。內中便有數人出來說道：「你這先生所說的都是我們肺腑中欲說說不出的話；今日被先生喚醒，我們實在慚愧，感激的很！只是請教有甚麼法子呢？」那人便道：「你們知道現在是非錢不行的世界了，你們大家斂幾個錢來，我們捨出自己的精神，拼著幾個人流血，替你們掙個萬世安穩自由的基業，你們看好不好呢？」眾人一齊拍掌稱快。
- ……誰知那演說的人，斂了許多錢，去找了一塊眾人傷害不著的地方，立住了腳，便高聲叫道：「你們這些沒血性的人，涼血種類的畜生，還不趕緊去打那個掌舵的嗎？」又叫道：「你們還不去把這些管船的一個一個殺了嗎？」那知就有那不懂事的少年，依著他去打掌舵的，也有去罵船主的，俱被那旁邊的人殺的殺了，拋棄下海的拋下海了。那個演說的人，又在高處大叫道：「你們爲甚麼沒有團體？若是全船人一齊動手，還怕打不過他們麼？」……

- 慧生聽得此語，向章伯道：「原來這裏的英雄只管自己斂錢，叫別人流血的！」……
- 篙工用篙子鉤住大船，三人便跳將上去，走至舵樓底下，深深的唱了一個喏，便將自己的羅盤及紀限儀等項取出呈上。舵工看見，倒也和氣，便問：「此物怎樣用法？有何益處？」
- 正在議論，那知那下等水手裏面忽然起了咆哮，說道：「船主！船主！千萬不可爲這人所惑！他們用的是外國羅盤，一定是洋鬼子差遣來的漢奸！他們是天主教！他們將這隻大船已經賣與洋鬼子了，所以纔有這個羅盤！請船主趕緊將這三人綁去殺了，以除後患！倘與他們多說幾句話，再用了他的向盤，就算收了洋鬼子的定錢，他就要來拿我們的船了！」誰知這一陣嘈嚷，滿船的人俱爲之震動。就是那演說的英雄豪傑，也在那裡喊道：「這是賣船的漢奸！快殺！快殺！」 [註 2]

B 從洋務運動到君主立憲

- 魏源，《海國圖志·原敘》：「……是書何以作？曰：爲以夷攻夷而作，爲以夷款夷西 [原文如此] 作，爲師夷長技以制夷而作。」 (1842) [註 3]
- (光緒三十二年七月) 戊申 (1906 年 9 月 1 日)，諭曰：「載澤等陳奏，謂國勢不振，由上下相睽，內外隔閡。官不知所以保民，民不知所以衛國。而各國所由富強，在實行憲法，取決公論。時處今日，惟有倣行憲政，大權統於朝廷，庶政公諸輿論。預備立憲基礎，內外臣工切實振興。俟數年後規模粗具，參用各國成法，再定期限實行。」 [註 4]

C 孤獨的吶喊：魯迅，〈文化偏至論〉 (1908)

- 中國既以自尊大昭聞天下，善詆謫者，或謂之頑固；且將抱守殘闕，以底于滅亡。近世人士，稍稍耳新學之語，則亦引以爲愧，翻然思變，言非同西方之理弗道，事非合西方之術弗行，挖擊舊物，惟恐不力，曰將以革前繆而圖富強也。……
- ……由是觀之，歐洲十九世紀之文明，其度越前古，凌駕亞東，誠不俟明察而見矣。……中國在今，內密既發，四鄰競集而迫拶，情狀自不能無所變遷。夫安弱守雌，篤于舊習，

固無以爭存于天下。第所以匡救之者，繆而失正，則雖日易故常，哭泣叫號之不已，于憂患又何補矣？此所為明哲之士，必洞達世界之大勢，權衡校量，去其偏頗，得其神明，施之國中，翕合無間。外之既不后于世界之思潮，內之仍弗失固有之血脈，取今復古，別立新宗，人生意義，致之深邃，則國人之自覺至，個性張，沙聚之邦，由是轉為人國。人國既建，乃始雄厲無前，屹然獨見于天下，更何有于膚淺凡庸之事物哉？顧今者翻然思變，歷歲已多，青年之所思惟，大都歸罪惡于古之文物，甚或斥言文為蠻野，鄙思想為簡陋，風發淳起，皇皇焉欲進歐西之物而代之，而于適所言十九世紀末之思潮，乃漠然不一措意。凡所張主，惟質為多，取其質猶可也，更按其實，則又質之至偽而偏，無所可用。雖不為將來立計，僅圖救今日之阽危，而其術其心，違戾亦已甚矣。況乎凡造言任事者，又復有假改革公名，而陰以遂其私欲者哉？

- 今敢問號稱志士者曰，將以富有為文明歟，則猶太遺黎，性長居積，歐人之善賈者，莫與比倫，其民之遭遇何如矣？將以路礦為文明歟，則五十年來非澳二洲，莫不興鐵路礦事，顧此二洲土著之文化何如矣？將以眾治為文明歟，則西班牙波陀牙二國，立憲且久，顧其國之情狀又何如矣？若曰惟物質為文化之基也，則列機括，陳糧食，遂足以雄長天下歟？曰惟多數得是非之正也，則以一人与眾禹處，其亦將木居而燭食歟？此雖婦豎，必否之矣。然歐美之強，莫不以是炫天下者，則根柢在人，而此特現象之末，本原深而難見，榮華昭而易識也。是故將生存兩間，角逐列國是務，其首在立人，人立而后凡事舉；若其道術，乃必尊個性而張精神。假不如是，槁喪且不俟夫一世。 [註 5]

D 五四及其後

- 1919年：陳獨秀邀請「德先生、賽先生」
- ……他們所非難本誌的，無非是破壞孔教，破壞禮法，破壞國粹，破壞貞節，破壞舊倫理（忠孝節），破壞舊藝術（中國戲），破壞舊宗教（鬼神），破壞舊文學，破壞舊政治（特權人治），這幾條罪案。
- 這幾條罪案，本社同人當然直認不諱。但是追本溯源，本志同人本來無罪，只因為擁護那德莫克拉西 (Democracg [原文如此]) 和賽因斯 (Science) 兩位先生，才犯了這幾條滔

天的大罪。要擁護那德先生，便不得不反對孔教，禮法，貞節，舊倫理，舊政治。要擁護那賽先生，便不得不反對舊藝術，舊宗教。要擁護德先生又要擁護賽先生，便不得不反對國粹和舊文學。……

- 西洋人因為擁護德賽兩先生，鬧了多少事，流了多少血；德賽兩先生才漸漸從黑暗中把他們救出，引到光明世界。我們現在認定只有這兩位先生，可以救治中國政治上道德上學術上思想上一切的黑暗。若因為擁護這兩位先生，一切政府的壓迫，社會的攻擊笑罵，就是斷頭流血，都不推辭。[註 6]

唐德剛：兩大轉型、歷史三峽

- 中國歷史上兩大「轉型期」
- 再追根問一句：清末這個「變局」，究竟是個什麼性質呢？說穿了，這個「變」原是一種社會「轉型」的變動，而這個「轉型」之變，在中國近兩千年來的歷史上，只發生過兩次 - 一次發生在古代的公元前二、三世紀；另一次便發生在李鴻章和我們所生活的現代了。
- 發生在我國古代的社會轉型期，實始於東周之末，而終於秦皇漢武之世，一「轉」數百年，才又產生出另一「定型」來。一「定」兩千年，直至清末，才又開始作第二次的「轉型」。李中堂不明此道，才為之驚嘆不置。
- 要知道第二次是如何的「轉」法，我們得先看看第一次是怎樣變動的。
- 那發生在古代的第一個「轉型」，轉變了些什麼呢？長話短說，主要的有下列三項：
- 一曰廢封建、立郡縣也。「封建制」是初民「部落主義」的濫觴。「郡縣制」則是更高一級的，中央集權的大帝國中的文官制度。……
- 由封建到郡縣的「轉型」原是人类政治管理上的一大進步。
- 二曰廢井田、開阡陌。井田是土地公有制或國有制。「開阡陌」則是開放國有土地。任民買賣。化土地公有為私有。此一演變早見於東周之初。至秦孝公時，始為商鞅所落實。商君之後，一沿兩千年，至二十世紀五十年代，始為毛君土改所逆轉。王莽當年亦嘗試行類似的逆轉土改。土改未成卻把自己的腦袋搞掉。

- 土地公有和土地私有，孰優孰劣？大家去見仁見智吧。
- 三曰由百家爭鳴，轉變為獨崇一術。秦始皇所獨崇的是法家；漢武帝所獨崇的則是儒家。哲學不同，獨崇則一也。至於處士橫議、百家闐閤，和罷黜百家、獨崇一術之間的是非優劣，吾不願主觀地評論之。此地只說明這個「轉型」的事實罷了。
- 我國古代的國家和社會就為這三樁小事而「轉型」。一轉數百年，死人千萬，才轉出個大一統帝國制度，這個中國特有的「定型」來。此一固定的形態一延兩千年未變。到清末才再度轉型。面對此二千年所未有之變局，李鴻章就為之張目結舌了。

第二次「轉型」要轉出些什麼來？

- 我國古代的第一次「轉型期」，大致延長了三百年，才轉出一個農業大帝國的「定型」來。根據這個定型，我們再作第二次「轉型」，又能轉出個什麼樣的「定型」來呢？將來的「定型」大致也不會超出三項主要原則。這三項應該是：
- **第一，化君權為民權也。**這一轉變，李鴻章不及見，而我們今日則看得很清楚。因為這一政治權力的蛻變是層次分明的。從滿清大皇帝、老太后，傳子傳孫的絕對權力，通過袁蔣毛三公掌權的不同形式，直到鄧小平今日的「垂簾聽政」，到李登輝的三權互制。如今已轉了八十年。可憐的「轉型期」中的中國老百姓，雖然被他們「轉」得死去活來，但是君權遞減的現象，還是很明顯的，何時才能「轉」出個民權的定型來，今日雖尚未可期，但是趨勢倒是很值得樂觀的。
- **第二，化農業經濟為工商業經濟也。**以農業經濟為主的生產方式是前一期的定型。今後的生產方式，當以工商業為主流。乎胡經濟一變，則百事隨之而變。自李鴻章開路礦造洋船之後，我國經濟向工業化變動，已有百年以上的歷史，而成績不著。時至今日，此一社會「轉型」在台灣已立竿見影；而大陸還在摸索之中。中國大陸上的經濟今天基本上還未脫離以農為主，則其黨政制度便無法擺脫中古的老套。何時始能定型，吾不知也。歷史家只是看戲的，不是演戲的。所以只有等到大軸戲落幕，才能寫戲評。……
- **第三，在文化發展上化控制思想為開放思想也。**文化的發展原是與社會經濟制度同步轉變的。社會經濟發展至某種程度，文化亦作等值的變動。吾人翻閱世界史，未見有文化

領先而經濟落後者；亦未見有經濟落後而文化超越者。因此經濟起飛，則思想開放；思想開放，則經濟亦隨之起飛。雞之於蛋，蛋之于雞，無法辨其先後也。這便是我們當前文化轉型之內涵與遠景。

- 在我國二千年歷史之中的「第二個轉型期」內，我們就為這三樁小事，「轉」了一百多年，死人億萬，至今還未轉出個「定型」來 - 雖然這定型的出現可能就在目前。 [註 7]
- 近代中國的「轉型運動」，是一個長逾二百年的艱苦歷程 - 它要從「師夷之長技以制夷」的「軍備西化」，通過「經濟西化」、「政治西化」、「學術西化」、「社會風俗西化」(如自由戀愛、體育活動等)、「生活西化」……到「全盤西化」，到「修正西化」(所謂「有中國特色」等等)，到「超西化」，到「獨立現代化」，到「領導全球現代化」(如今日美國)的「文化翻身」-- 引句酸溜溜的亞聖之言，曰：從「變於夷者也」，回頭到「以夏變夷」，也就是世界文化上的所謂「華化」、「漢化」(Sinicization 或 Sinification)，一連串「三百年洋東轉洋西」的世界文明大轉型。
- 在這種銀河倒流、宇宙變色的文化大運轉中，我民族菁英，參預其間，正不知有幾百幾千的風雲人物，和幾萬、幾十萬和幾百萬的「無名英雄」，捲入運作呢!
- 孫中山、胡適之輩，只是這一波濤洶湧的大潮流中，少數知名而幸運的弄潮兒罷了。
- 「時勢造英雄」就絕不是「英雄造時勢」所可比於萬一的。「時勢」是客觀形成的「歷三峽」中的驚濤駭浪；「英雄」則只是一些隨波逐流的，主觀的梢公、舵手和弄潮水手而已。他們順流而下，成名的英雄之外，還有千千萬萬的無名英雄，操著各式各樣的大小船隻，蜂擁爭先。浪捲船翻，驚險莫名。
- 說句老實話，在通過這個歷史三峽的龍舟競賽中，康有為、孫中山、袁世凱、胡適之、蔣介石、毛澤東、鄧小平等等，**都是些搖旗吶喊，出盡鋒頭的英雄或者狗熊。**
- 知道潮流，熟諳水性，在這場接力競賽中，有驚無險的大梢公，都是「英雄」；那些枉顧潮流，不諳水性，而翻了船、滅了頂，便是七分英雄、三分「狗熊」，或七分狗熊、三分英雄了(所謂三七開)。或許乾脆就是狗熊，算不得英雄。
- 與這些英雄、狗熊，一道蜂擁而下的，千千萬萬的「無名英雄」，各行各業的無名英雄 - 他們才是這場現代化運動的「主流」。他們言忠信、行篤敬地默默耕耘，把我們這個古老的文明，慢慢地推向現代化。

- 群眾才是英雄。那些出盡鋒頭，搖旗吶喊的風雲人物，往往只是一些副作用大於正作用的狗熊。沒有他們，我們的日子好過多了。 [註 8]

李澤厚，〈啓蒙與救亡的雙重變奏〉：救亡壓倒啓蒙 [註 9]

- 救亡 = 民族救亡 = 建立強大、統一的政權
- 啓蒙 = 個人啓蒙 = 尊重個人、維護個人權利
- 在價值觀上，受新文化運動洗禮的中國知識分子進退維谷，一方面他們希望個人權利得到伸張、個人自由得到保障；另一方面，強烈的民族主義觀念，又迫使他們犧牲個人權利，擁護他們心目中能夠挽救中國的政權。
- 結果，出現「救亡壓倒啓蒙」的現象，強大、統一的政權出現，而代價是個人的權利受到嚴重的打擊。

三、推薦材料

- 李澤厚，〈救亡與啓蒙的雙重變奏〉(原載《走向未來》1986年創刊號)，載氏著，《中國現代思想史論》(台北：三民書局，1996)，頁 1-46。
- 唐德剛，《晚清七十年》(台北：遠流，1998)，第一冊《中國社會文化轉型綜論》，頁 199-261。
- 劉鶚著，陳翔鶴校，戴鴻森注，《老殘游記》(光緒二十九年[1903]刊，北京：人民文學出版社，1998)，第一回〈土不制水歷年成患 風能鼓浪到處可危〉，頁 6-10。

註釋

[1] J. L. Cranmer-Byng ed., *An Embassy to China: Lord Macartney's Journal, 1793-1794* (1962), in Patrick Tuck ed., *Britain and the China Trade 1635-1842* (London and New York: Routledge, 2000), vol. VIII, pp. 212-213.

[2] 劉鶚著，陳翔鶴校，戴鴻森注，《老殘游記》(光緒二十九年[1903]刊，北京：人民文學出版社，1998)，第一回〈土不制水歷年成患 風能鼓浪到處可危〉，頁 6-10。

- [3] 魏源，《海國圖志》，道光二十二年(1842)刊，〈原敘〉，頁 1a-1b，載續修四庫全書編纂委員會編纂，《續修四庫全書》(上海：上海古籍出版社，1995)，第 743 冊，總頁 216。
- [4] 趙爾巽等編纂，《清史稿》(北京：中華書局，1977)，卷廿四〈德宗本紀二〉，頁 955-956。
- [5] 魯迅，〈文化偏至論〉(1908)，載氏著，《墳》(北京：人民文學出版社，1980)，頁 37-55。
- [6] 陳獨秀，〈本誌罪案之答辯書〉，載《新青年》第 6 卷第 1 號 (1919 年 1 月)，頁 15-16。
- [7] 唐德剛，《晚清七十年》(台北：遠流，1998)，第一冊《中國社會文化轉型綜論》，頁 242-246。
- [8] 唐德剛，《晚清七十年》，第一冊《中國社會文化轉型綜論》，頁 295-296。
- [9] 李澤厚，〈救亡與啓蒙的雙重變奏〉(原載《走向未來》1986 年創刊號)，載氏著，《中國現代思想史論》(台北：三民書局，1996)，頁 1-46。

影視材料舉隅

- 李兆熊、徐小明監製，蕭若元、徐正康、程潔茵故事，《大地恩情》(七十集長篇歷史電視連續劇)，香港：麗的電視台，1980。
- 蘇曉康、王魯湘總撰稿，黃每文製片，王宋、郭寶祥製片人，夏駿編導，《河殤》(六集電視紀錄片)，北京：中央電視臺，1988。
- 高建民、黎民武出品人，趙化勇、謝建輝總監製，盛和煜、張建偉編劇，張黎總導演，中央電視台文藝中心影視部、北京同道影視節目製作有限公司、中國國際電視總公司、長沙電視台聯合攝製，《走向共和》(五十九集長篇歷史電視連續劇)，中國：百樂音像有限公司，2003。
- 趙化勇出品人，袁正明、麥天樞總策劃，陳晉總撰稿，羅明、袁正明總監製，任學安總編導，《大國崛起》(十二集電視紀錄片)，北京：中國國際電視總公司，2006。